

Curriculum Vitae

PERSONAL INFORMATION


| | |
|---|---|
| Surname / First name: | Drexler Kerstin |
| Address: | 08172 Sant Cugat<br>Barcelona<br>Spain |
| Telephone: | 0034 620 660 261 |
| Email: | info@kd-translation.com |
| Website: | www.kd-translation.com<br>https://www.proz.com/profile/799082 |
| Date of birth: | 15.10.1978 |
| Nationality: | German |


WORKING LANGUAGES AND TECHNICAL KNOWLEDGE

English > German
Spanish > German

| | |
|---|---|
| Specialised in: | Banking and Financial, Law and Legal texts, Economy<br>Translation of daily texts in the areas Forex and Stock Exchange; Annual Reports |
| CAT- tools: | Trados Studio 2017, Freelance |

EDUCATION AND TRAINING

| | |
|---|---|
| 08/2007 – 01/2008 | Thesis, Title: “Northern Ireland - A country finally at peace?” |
| 09/2006 – 07/2007 | Cologne University of Applied Sciences: Interpretation<br>Specialisations: Simultaneous, Consecutive and Ad hoc<br>B-Language: English, C-Language: Spanish |
| 10/2001 – 07/2005 | Cologne University of Applied Sciences: Translation<br>Specialisations: Business, Law und Technical Texts<br>B-Language: English, C-Language: Spanish |
| 09/1998 - 01/2001 | Training as a financial adviser, Dresdner Bank Cologne, Germany |

WORKING EXPERIENCE

| | |
|---|---|
| Since 12/2007 | Freelance translator and interpreter |
| 01/2001 – 09/2001 | Financial adviser, Dresdner Bank Cologne, Germany |

STAYS ABROAD

| | |
|---|---|
| 12/2007 - 05/2009 | Londonderry, Northern Ireland |
| 07/2007 – 11/2007 | Leonardo placement at the translation agency Intertext, Barcelona, Spain<br>Tasks included: Translations (general, technical and legal texts), proofreading, translation management, marketing |
| 07/2004 – 09/2004 | Summer job: Hotel Hesperia; Playa Blanca, Lanzarote<br>Tasks included: administrative tasks, translation/interpretation |
| 07/2003 – 12/2003 | Semester abroad: Hotel Hesperia; Playa Blanca, Lanzarote<br>Tasks included: administrative tasks, translation/interpretation |
| 07/2002 – 08/2002 | Language course Spanish; Malaga, Spain |